

# Königswartha *aktuell*



Zarjadniske nowiny Rakečanskeje gmejny • [www.koenigswartha.de](http://www.koenigswartha.de)

## Oppitz feiert 5-Jähriges

## Dorffest Commerau

**18. - 20. August**  
Big Sounds | 5 Years | Summer Night

**Acts:**

Freitag  
BassRaketen  
SupaDizko  
BEKZ  
Elektronic Beat Brothers  
Mandy Schwarz  
DJ Martin

**Feuerwehr - und Kinderfest am Samstag**  
Start: 15 Uhr

**Programm:**

- Kinderschminken
- Kinderhüpfburg
- Glücksradrehen
- Besuch vom Naturkundemobil
- Spiel und Spaß mit der Feuerwehr
- Dosen spritzen
- Technikausstellung
- Fahrten mit der Feuerwehr
- Kaffee & Kuchen

**18. - 20. August**

**Sonntag:**

- Frischschoppen
- Abgrillen

**...GEH BLAU**

**25.08. Freitag**  
18:00 Uhr **Eintritt frei** Bieransich  
**80er & 90er Party**  
IGK - Discothek DJ G-Tronic

**26.08. Samstag**  
20:00 Uhr **Eintritt 5€ & ab 22:00 Uhr 7€**  
IGK - Discothek **Ben Davis**  
**Electrosalat** HochMotiviert

**27.08. Sonntag**  
11:00 Uhr **Eintritt 3€** Frischschoppen  
**Wildschwein** frisch vom **Spieß**  
Nachmittag **Kaffee & Kuchen**  
**Kindertoben** Kennenlernen der Feuerwehr  
**Dartfußball**

**ELECTROSALAT**  
HOCH MOTIVIERT

**HUTOWA JUGEND COMMERAU**

In Commerau (bei Königswartha) am Clubhaus | Regensicher

## Amtsblatt der Gemeinde Königswartha

und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen, Wartha

Hamtske topjeno gmejny Rakecy a wsow Kamjenej, Komorow, Kača Korčma, Jitk, Jeňšecy, Nowa Wjes, Niža Wjes, Psowje, Trupin, Stróža

Partnergemeinde  
Sandhausen



## Gemeindeverwaltung Königswartha/Gmejnski zarjad

Bahnhofstraße 4, 02699 Königswartha  
Telefon: 035931-23910  
Fax 035931-23919  
gemeinde@koenigswartha.de  
www.koenigswartha.de

### » Öffnungszeiten

<b>Montag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 15:00 Uhr
<b>Dienstag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 18:00 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen
<b>Donnerstag</b>	09:00 Uhr - 11:30 Uhr 13:30 Uhr - 16:00 Uhr
<b>Freitag</b>	geschlossen

### » Sprechzeiten des Bürgermeisters

Dienstag	15:00 Uhr - 18:00 Uhr
----------	-----------------------

### » Sprechzeiten Schiedsstelle

Jeden 1. Dienstag im Monat  
17:00 bis 18:00 Uhr

### » Die Einrichtungen der Gemeindeverwaltung sind wie folgt zu erreichen

**Gemeindebibliothek/Heimatstube**  
Tel.: 035931 21132  
bibliothek-koenigswartha@gmx.de

**Versorgungs-GmbH**  
Tel.: 035931 299015 / Fax: 299014  
post@versorgung-koenigswartha.de

**Wohnbau Königswartha GmbH**  
Tel.: 035931 299010 / Fax: 299014  
post@wohnbau-koenigswartha.de

**Bereitschaft**  
**Versorgungs GmbH Königswartha/  
Wohnbau Königswartha GmbH**  
ständig 0174 3456950

Die nächste Ausgabe  
erscheint am:

**Freitag, dem 8. September 2017**

Annahmeschluss für redaktionelle  
Beiträge und Anzeigen:

**Mittwoch, der 30. August 2017**

## » Aktuelles aus dem Rathaus Aktualności z radnicy

### Meine sehr geehrten Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde,

das Jahr schreitet unaufhörlich voran. Nun ist die Ferienzeit schon vorüber und die neue 1. Klasse unserer Grundschule wurde vergangenes Wochenende mit 25 Schülerinnen und Schülern eingeschult. Ich wünsche allen Erstklässlern viel Freude und Erfolg beim Lernen. Ebenfalls möchte ich allen neuen Fünftklässlern unserer Paulusschule sowie allen Gymnasiasten, welche die umliegenden Gymnasien besuchen, alles Gute und viel Begeisterung beim Lernen wünschen.

Passend zum Schulbeginn wurde in den Sommerferien die lange notwendige Sanierung der Sanitäreinrichtungen im Gebäude unserer Grundschule endlich vorgenommen. Die Zeit war kurz, weshalb noch einige Restarbeiten in den ersten Schulwochen beendet werden. Ich möchte allen Beteiligten für ihre Bemühungen bei der Umsetzung des Projektes danken und bitte die Schüler, Eltern und auch Lehrer um Verständnis dafür, dass ein paar kleine Störungen des Schulablaufes bis zur Fertigstellung in Kauf genommen werden müssen. Ich hoffe, dass das Ergebnis uns dann begeistern wird und wir alle gemeinsam viel Freude an den Modernisierungen haben werden.

Mit Freude und Stolz durfte ich im Juli Gemeindeführer Tino Zumpe und Ortswehrleiter Sören Johanson von unserer Freiwilligen Feuerwehr die Schlüssel für die neue (gebrauchte) Drehleiter übergeben.



Auch wenn die offizielle und feierliche Übergabe im Rahmen des Feuerwehrfestes am 16.09.2017 erfolgen wird, ist die Drehleiter schon in Dienst gestellt. Damit haben wir in Punkto Sicherheit für unsere Gemeinde einen großen Schritt nach vorn gemacht. Ich danke allen, die an der Umsetzung dieses Projektes mitgewirkt haben und wünsche den Kameraden dennoch so wenige Einsätze wie möglich mit der neuen Technik. Derzeit werden die Kameraden verstärkt auf der neuen Drehleiter ausgebildet, um die Technik im Ernstfall auch zu beherr-

schen. Deshalb wird das Fahrzeug oft im Gemeindegebiet unterwegs sein.

Weitere Bauprojekte unsere Gemeinde betreffend wurden beendet bzw. begonnen. Das Niesendorfer Wehr wurde nach einer Bauzeit von 20 Monaten fertig gestellt. Es entstand zum einen im Verlauf des Schwarzwassers eine durchgängige Sohlgleite mit Fischtreppe und am Beginn des durch Königswartha verlaufenden Mühlgrabens ein Drosselbauwerk. Mit diesem wird die Hochwassergefahr für die Ortslage Königswartha reduziert. Die Kosten für dieses Projekt von ca. 1,2 Millionen Euro wurden über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) gefördert.

Der lange ersehnte Bau des Radweges an der B 96 zwischen Caminau und Wartha hat Ende Juli nun endgültig begonnen. Nachdem im Winter/Frühjahr bereits durch das Fällen von Bäumen Baufreiheit geschaffen wurde und durch den Abriss der Stallgebäude sowie die Rekultivierung der MKH-Flächen in Wartha die notwendige Renaturierung erfolgte, rollen nun endlich die Baufahrzeuge an und es geht mit den Bauarbeiten los. Die Arbeiten werden gemäß aktueller Planung bis ins Frühjahr des nächsten Jahres andauern. Danach ist wieder eine Lücke des Radweges zwischen Bautzen und Hoyerswerda geschlossen und gewährleistet mehr Sicherheit für die Freunde der Zweiräder.

Und noch ein Bauvorhaben wirft seine Schatten voraus, der neue Verbrauchermarkt an der Gutsstraße. Nachdem der Abriss der alten Gebäude nunmehr abgeschlossen ist und die nötige Baufreiheit geschaffen wurde, werden voraussichtlich im September die Baufahrzeuge anrücken und die planmäßigen Bauarbeiten für den neuen Verbrauchermarkt beginnen. Derzeit laufen hier seitens des Investors die Abstimmungen mit den entsprechenden Baufirmen.

Unsere technischen Kräfte werden, wie Sie ja wissen, seit April von MAE-Kräften unterstützt. Die Mitarbeiter arbeiten sehr fleißig und verschönern unsere Gemeinde. Dafür möchte ich an dieser Stelle allen Mitarbeitern recht herzlich danken. Leider schaffen sie es aber nicht, überall wo es nötig wäre, zu sein. Deshalb habe ich mich sehr über die Initiative der Anwohner der Neuen Straße gefreut, welche in einer Art Patenschaft die Verschönerung und Pflege der Pflanzflächen an den Bäumen entlang der Straße übernommen haben.

Somit haben wir alle Freude am Anblick dieser Straße. Herzlichen Dank dafür!



In diesem Sinne verbleibe mit den besten Wünschen aus dem Rathaus für eine schöne Sommerzeit

Ihr Bürgermeister  
Swen Nowotny

## » Amtliche Bekanntmachungen - Zarjadniske wozjewjenja

### Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung

findet am

**Mittwoch, dem 16.08.2017, 17:00 Uhr**  
**im Treffpunkt Königswartha, Neudorfer Straße 16 b**  
statt.

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner,

hiermit möchte ich Sie herzlich zur öffentlichen Gemeinderatssitzung einladen.

Přichodne zjawne posedženje gmejskeje rady wotměje so

**srjedu, dnja 16.08.2017, w 17:00 hodź.**  
**w klubje „Treffpunkt“ Rakecy, Nowowjesnjanska 16b.**

Česćene wobydlerki a česćeni wobydlerjo,  
po tutym puću přeprašam Was wutrobnje na zjawne posedženje gmejskeje rady.

Swen Nowotny  
Bürgermeister/wjesnanosta

#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung:

- 1 Eröffnung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2 Bestätigung der Tagesordnung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 17.05.2017
- 4 Ausschluss wegen Befangenheit zu einzelnen Tagesordnungspunkten gem. § 20 SächsGemO
- 5 Bürgerfragestunde
- 6 Beratung und Beschluss – Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
- 7 Informationen zum Stand der Liquidität und Haushaltslage der Gemeinde Königswartha (Quartalsinformation) - Präsentation

- 8 Ehrung von Dr. Dieter Stöckel mit dem Ehrenteller der Gemeinde Königswartha
- 9 Vorstellung, Beratung und Beschluss des Jahresabschluss der Versorgungs GmbH Königswartha – Wirtschaftsjahr 2016
- 10 Beratung und Beschluss zur Pachtverlängerung bzgl. des Heizwerkes Königswartha zwischen der Versorgungs GmbH Königswartha und der ENSO Energie Sachsen Ost AG
- 11 Beratung und Beschluss zur Satzung der Gemeinde Königswartha über die Erhebung von Grundgebühren zur Überwachung dezentraler Abwasserbeseitigungsanlagen
- 12 Beratung und Vergabebeschluss zur Vergabe von Bauleistungen zur Instandsetzung der Straßenbeleuchtung im Gewerbegebiet Königswartha, Eutricher Straße
- 13 Beratung und Vergabebeschluss zur Vergabe von Bauleistungen zur Sanierung von Straßenrissen auf Gemeindestraßen
- 14 Beratung und Beschluss zum Grundstückskaufantrag von Frau Jeannine Meyer-John und Herrn Daniel Meyer im Eigenheimstandort Ziegelstraße/Hammermühlenweg
- 15 Beratung und Beschluss zum Grundstückskaufantrag von Thomas Springer im Eigenheimstandort Ziegelstraße/Hammermühlenweg
- 16 Beratung und Beschluss zum Grundstücksverkauf mit Lagerhalle im Ortsteil Wartha, Flur 3 Teilfläche des Flurstückes 22
- 17 Beratung und Vergabebeschluss der Beschaffung von Bekleidung für die Freiwillige Feuerwehr Königswartha
- 18 Beratung und Beschluss zur Neufassung des Gesellschaftervertrages der Energieversorgung Schwarze Elster GmbH (EVSE)

Im Anschluss an den öffentlichen Teil findet eine geschlossene Sitzung statt.

#### Impressum

##### „Königswartha-aktuell“

Amthliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Königswartha und der Orte Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen, Wartha Zarjadniske nowiny Rakečanskeje gmejny Kamjenej, Komorow, Kača Korčma, Jitk, Jeřšecy, Nowa Wjes, Niža Wjes, Psojwe, Trupin, Stróža

Das Amtsblatt „Königswartha-aktuell“ erscheint monatlich, jeweils am 2. Freitag und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt.

- Herausgeber: Gemeinde Königswartha, Bahnhofstr. 4, 02699 Königswartha
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Bürgermeister Swen Nowotny
- Redaktion: Hauptverwaltung, Frau Gottschalk/Frau Nytsch, Telefon (03 59 31) 2 39 21/2 39 41, Fax (03 59 31) 2 39 19
- Verlag und Druck:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 489-0
- Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den Anzeigenteil/Beilagen:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan,  
www.wittich.de/agb/herzberg

Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzelexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



Nach Anlage 5  
(zu § 20 Abs. 1 BWO)

BUNDESTAGSWAHL AM 24. SEPTEMBER 2017

## BEKANNTMACHUNG

### der Gemeindebehörde

### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis

### und die Erteilung von Wahlscheinen

### für die Wahl zum Deutschen Bundestag

### am 24. September 2017

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl

für die Gemeinde/die Stadt Königswartha

für die Wahlbezirke  
der Gemeinde/der Stadt \_\_\_\_\_

wird in der Zeit von **Montag, 04. September bis Freitag, 08. September 2017** (20. bis 16. Tag vor der Wahl)

während der allgemeinen Öffnungszeiten

in / im

<small>Dienststelle, Anschrift, Zi.-Nr.</small> Einwohnermeldeamt, Bahnhofstraße 4, 02699 Königswartha	barrierefrei <input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
---	--

für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß § 51 Abs. 1 des Bundesmeldegesetzes eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

**Wählen kann nur**, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl,

**spätestens** am Freitag, 08. September 2017, bis 12:00 Uhr bei der Gemeindebehörde

<small>Dienststelle, Gebäude, Zi.-Nr.</small> Einwohnermeldeamt, Bahnhofstraße 4, 02699 Königswartha
---

**Einspruch** einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens bis zum 03. September 2017 eine **Wahlbenachrichtigung**. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

Nachdruck, Nachahmung und kopieren verboten!  
 Zutreffendes ankreuzen oder in Druckschrift ausfüllen!

Jüuling & Rakecy  
Bestell-Nr. 400 010 9081 40X  
Tel. 0359/17436-41 Fax 0359/17436-3441 e-mail: service@juulingrakecy.de

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis

(Nummer und Name des Wahlkreises)  
156 - Bautzen I -

durch **Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises  
oder  
durch **Briefwahl**  
teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte** Person,

5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte** Person, wenn

- a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 03. September 2017) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 08. September 2017) versäumt hat,
- b) ihr Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
- c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten **bis zum Freitag, 22. September 2017, 18.00 Uhr**, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den **Antrag für eine andere Person** stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Wahlberechtigte mit einer körperlichen Beeinträchtigung können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die **Abholung** von Wahlschein und Briefwahlunterlagen **für eine andere Person** ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachgewiesen wird **und** die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen **schriftlich zu versichern**. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der **Briefwahl** muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Ort, Datum  
Königswartha, 02.08.2017

Die Gemeindebehörde  
  
Unterschrift

angeschlagen am: \_\_\_\_\_ abgenommen am: \_\_\_\_\_  
(Amtsblatt/Zeitung)  
veröffentlicht am: 11.08.2017 im/in der Königswartha aktuell, 11.08.2017

**Achtung!**

Geänderter Standort  
Schadstoffsammlung lt. Tourenplan

Mittwoch, 13.09.2017,  
10:30 Uhr bis 11:00 Uhr  
Marktplatz Königswartha

## Neues Förderprogramm für die Inbetriebnahme von Brennstoffzellen

Seit Juli 2017 fördert die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) den Einbau von Brennstoffzellensystemen in neuen oder bestehenden Wohn- und Nichtwohngebäuden. Antragsberechtigt sind u. a. Privatpersonen, Kommunen und Unternehmen. Neben dem Einbau des Systems sind auch der Vollwartungsvertrag für die ersten 10 Jahre sowie die Kosten und Leistungen des Energieberaters förderfähig. Die förderfähigen Kosten werden von der KfW mit bis zu 40 %, maximal jedoch mit dem Förderhöchstbetrag der jeweiligen Leistungsklasse, bezuschusst. Der Förderhöchstbetrag schwankt zwischen 7.050 € für die kleinste Leistungsklasse (0,25 kW elektrisch) bis 28.200 € für die größte Leistungsklasse (5,0 kW elektrisch).

Um den Zuschuss zu erhalten, muss zunächst ein Energieeffizienzexperte für Förderprogramme des Bundes beauftragt werden, die Förderfähigkeit der Anlage zu prüfen. Anschließend wird der Antrag auf den Investitionszuschuss online bei der KfW gestellt. Nach Zusage der Förderung können Verträge zur Lieferung der Brennstoffzelle abgeschlossen und die Brennstoffzelle installiert werden. Spätestens 12 Monate nach Zusage der Förderung muss der Energieexperte die Durchführung der Maßnahme bestätigen. Die Höhe der geleisteten Zahlungen ist nachzuweisen. Danach wird der Zuschuss überwiesen.

Bei Fragen zum Thema Brennstoffzelle können Sie sich gern an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

**Kontakt:**

Energieagentur des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen  
Preuschwitzer Straße 20  
02625 Bautzen  
Telefon: 03591 3802100  
Telefax: 03591 3802021  
E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de



Herrn Bernd Pletschke Königswartha	am 15.08.2017	zum 70. Geburtstag
Frau Ruth Kanja Königswartha	am 24.08.2017	zum 85. Geburtstag
Frau Gerta Witze Königswartha	am 26.08.2017	zum 95. Geburtstag
Herrn Siegfried Hohlfeld Königswartha	am 27.08.2017	zum 80. Geburtstag
Frau Hannelore Vierkant Königswartha	am 27.08.2017	zum 70. Geburtstag
Herrn Lothar Hornig Königswartha	am 29.08.2017	zum 70. Geburtstag
Herrn Heinz Pötschke Königswartha	am 04.09.2017	zum 80. Geburtstag

Unsere herzlichsten Glückwünsche begleiten Sie alle in das neue Lebensjahr. Wir wünschen vor allem Gesundheit und persönliches Wohlergehen.

Auch allen hier nicht genannten Geburtstagskindern in unserer Gemeinde gratulieren wir auf diesem Wege sehr herzlich.

Nāše najwutrobnīše zbožopřeca přewodžeja Was wšěch do noweho žiwjenskeho lěta. Přejemy Wam wosebje strowotu a wosobinske derjeměće.

Tež wšěm tule njemjenowanym narodninarjam w našej gmejnje gratulujemy po tutym puću jara wutrobnje.

*Swen Nowotny*  
Bürgermeister/wjesnjanosta

### Am 04.06.2017 beging Frau Hildegard Krahl im OT Commerau ihren 90. Geburtstag

Gratulation durch den stellvertretenden Bürgermeister Sven Barthel.



## » Aus der Gemeindeverwaltung berichtet Wozjewjenja z gmejnskeho zarjada

**Hauptverwaltung**

*Was wir mit Freunde machen,  
ergibt immer einen Sinn.*

*Thomas Romanus*

### Wir gratulieren ganz herzlich unseren Geburtstagskindern

**Gratulujemy nanajwutrobnīšo swojim narodninarjam**

Herr Günther Matko OT Wartha	am 12.08.2017	zum 75. Geburtstag
Frau Renate Schmidt Königswartha	am 12.08.2017	zum 80. Geburtstag
Frau Ursula Schmidt OT Entenschenke	am 14.08.2017	zum 75. Geburtstag



### Am 29.07.2017 beging Frau Ingeborg Richter in Königswartha ihren 90. Geburtstag

Bürgermeister, Gemeinderat und Gemeindeverwaltung übermitteln für das neue Lebensjahr die herzlichsten Glückwünsche.

Wjesnjanosta, gmejnska rada a gmejnski zarjad přeja za nowe žiwjenske lěto wjele zboža.



Am 03.08.2017 beging das **Ehepaar Ruth und Rudolf Nytsch im OT Wartha** das Fest der „Eisernen Hochzeit“

An dieser Stelle übermitteln Gemeinderat und Gemeindeverwaltung dem Jubelpaar nochmals die herzlichsten Glückwünsche



### Finanzverwaltung

#### Zahlungserinnerung – Steuern 2017

Wir möchten alle Steuerzahler, welche keine Einzugsermächtigung abgeschlossen haben, an die

#### Zahlung der Grundsteuer und Gewerbesteuer 2017

**Termin 15.08.2017**

erinnern.

Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihre Zahlungen termingerecht auf dem Konto der Gemeindeverwaltung Königswartha eingehen. Bei verspäteter Zahlung werden Säumniszuschläge und Mahngebühren erhoben.

**Es besteht auch weiterhin die Möglichkeit, der Gemeindeverwaltung eine Einzugsermächtigung zum Abbuchen der Steuern zu erteilen.**

*Pfeiffer*  
Leiterin Finanzverwaltung

### »» Versorgungs GmbH/Zastaranski zawod



### Versorgungs GmbH Königswartha

#### Treffpunktnachrichten für August 2017

Öffnungszeiten:

Montag	14:00 – 16:00 Uhr
Dienstag	12:00 – 14:00 Uhr - <b>geändert</b>
Donnerstag	12:00 – 14:00 Uhr - <b>geändert</b>
Sonabend	10:00 – 11:00 Uhr

Telefon: 035931 20881

Außerhalb der Öffnungszeiten: 035931 20194 oder 20228

### Veranstaltungen und Termine

#### Montagstreff:

14:00 – 16:00 Uhr

#### Frauensport:

Montag Gruppe 50+ - 17:30 Uhr  
Gemischte Gruppe - 18:30 Uhr  
Line-Dance-Gruppe - 20:00 Uhr

#### Seniorencafe Königswartha und alle Ortsteile:

August Sommerpause

#### Treff Alleinstehende

jeden 1. Donnerstag im Monat – 14:00 Uhr

#### Brotausgabe:

jeden Sonnabend - 10:30 – 11:00 Uhr

Wer diese soziale Unterstützung in Anspruch nehmen will, gibt bitte in der laufenden Woche einen Beutel mit Namen und Personenzahl ab und holt ihn dann wieder zu o. g. Zeit.

#### „Bautzener Tafel e. V.“ - Ausgabestelle Königswartha

Dienstag und Donnerstag jeweils 13:00 – 14:00 Uhr können bei der „Bautzener Tafel e. V.“ im „Treffpunkt“ Königswartha von bedürftigen Bürgern Lebensmittel gegen eine Spende abgeholt werden.

*Hultsch*

Geschäftsführerin

### »» Feuerwehr/Wohnjowa wobora



### Freiwillige Feuerwehr Königswartha

#### Nächster Feuerwehrdienst

#### Ortsfeuerwehr Königswartha

##### Sonntag, d. 20.08.2017

Thema: Technische Hilfeleistung Heben und Ziehen  
Verantwortlich: Kam. D. Dudek/J. Schubert  
Ort: GH  
Uhrzeit: 08:00 Uhr

##### Sonntag, d. 03.09.2017

Thema: OTS Teiche/Maschinistenausbildung  
Verantwortlich: Kam. Ch. Paulick/L. Pfeiffer  
Ort: GH  
Uhrzeit: 08:00 Uhr

##### Samstag, d. 09.09.2017

Thema: KAT-Schutz Ausbildung  
Verantwortlich: Kam. T. Skoreng/R. Domula  
Ort: GH  
Uhrzeit: 07:30 Uhr

##### Samstag, d. 16.09.2017

Thema: Feuerwehrfest/Tag der offenen Tür  
Verantwortlich: Ortswehrleitung  
Ort: GH  
Uhrzeit: 09:00 Uhr

#### Ortsfeuerwehr Johnsdorf/Oppitz

##### Standort Johnsdorf

##### Sonntag, d. 20.08.2017

Thema: Knoten und Bunde  
Verantwortlich: Kam. T. Schwurack  
Ort: GH  
Uhrzeit: 09:00 – 12:00 Uhr

**Standort Oppitz****Freitag, d. 25.08.2017**

Thema: Fahrzeuglehre, Fahrsicherheit, Fahren im Gelände

Verantwortlich: Kam. Neumann

Ort: GH

Uhrzeit: 19:00 – 21:30 Uhr

**Ortsfeuerwehr Wartha/Commerau****Standort Wartha****Freitag, d. 18.08.2017**

Thema: Maschinistenausbildung/Fahrertraining

Verantwortlich: Kam. G. Winkler/I. Leuteritz

Ort: Gemeinde

Uhrzeit: 19:00 – 21:00 Uhr

**Sonntag, d. 03.09.2017**

Thema: Gefahrgutausbildung

Verantwortlich: Kam. I. Leuteritz

Ort: Ortslage

Uhrzeit: 09:00 Uhr – 11:30 Uhr

**Standort Commerau****Freitag, d. 01.09.2017**

Thema: Beladung und Handhabung Einsatzfahrzeug

Verantwortlich: Kam. M. Werner

Ort: GR

Uhrzeit: 18:00 Uhr

**Nächste Ausbildung der Jugendfeuerwehr****Ortsgruppe Königswartha****Freitag, d. 25.08.2017**

Thema: Brennen und Löschen

Ort: GH

Uhrzeit: 16:00 Uhr

**Freitag, d. 08.09.2017**

Thema: Spiel und Sport

Ort: GH

Uhrzeit: 16:00 Uhr

**Ortsgruppe Wartha:****Samstag, d. 12.08.2017**

Thema: Dorfrally

Verantwortlich: JW P. Wünsche

Ort: Depot

Uhrzeit: 17:00 Uhr – 19:00 Uhr

**Dienstplan der Kinderfeuerwehr****Ortsgruppe Königswartha****Montag, d. 21.08.2017**

Thema: Spiel- und Spaßnachmittag/Aufgaben einer Feuerwehr Teil 2

Ort: Gelände Feuerwehr

Uhrzeit: 16:00 Uhr – 17:30 Uhr

**Montag, d. 04.09.2017**

Thema: Spiel- und Spaßnachmittag / Gerätekunde

Ort: Gelände Feuerwehr

Uhrzeit: 16.00 Uhr – 17.30 Uhr

Gemeinde Königswartha

Sachbearbeitung Feuerwehr

**Feuerwehrausfahrt 2017**

Am 22.07.2017 folgten zahlreiche Kameraden mit ihren Partner/-innen der Einladung der Ortsfeuerwehr Königswartha zu einer nächtlichen und gemütlichen Kahnfahrt in den Spreewald. Bei angenehmen Wetter und guter Laune haben wir das Grillen in Lübbenau und die „Russische Nacht“ auf dem Kahn in Lübben erlebt.



Wir möchten uns bei dem Restaurant Hantschick, dem Busunternehmen A. Wilhelm aus Ebendörfel und bei allen, die zum Gelingen der Ausfahrt beigetragen haben, recht herzlich bedanken.

*Tino Zumpe*  
Gemeindewehrleiter

**>> Bibliothek/Biblioteka****Bibliotheksinformationen für August 2017**

Liebe Leser, liebe Eltern und Schüler!

Auch in diesem Schuljahr gibt es wieder die Möglichkeit, Medien in der Grundschule auszuleihen und zurück zu geben:

**Bibliothek in der Grundschule – ab 11. August 2017**

- jeden Freitag
- 10.05 bis 10.25 Uhr!
- Ausleihe und Rückgabe von Bücher, Filmen, MCs, Spielen ...
- für alle angemeldeten Leser der Gemeindebibliothek Königswartha!
- weitere Informationen erhalten Sie in der Bibliothek (035931 21132)!

**Die Gemeindebibliothek hat folgende Öffnungszeiten:**

<b>Montag</b>	<b>10:00 - 12:30 Uhr</b>	<b>13:30 – 17:00 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>13:30 – 18:00 Uhr</b>	
<b>Mittwoch</b>	<b>11:00 – 12:30 Uhr</b>	<b>14:30 – 17:00 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>10:30 - 15:30 Uhr</b>	
<b>Donnerstag</b>	<b>geschlossen!</b>	

**Jeden Freitag von 10:00 bis 10:30 Uhr Bibliothek in der Grundschule**

Veranstaltungen sind unabhängig von den Öffnungszeiten möglich!

Anruf genügt (035931 21132)!

Geburtsanzeigen.

Die ganz besondere Art,  
online aufgeben: [wittich.de/geburt](http://wittich.de/geburt)

Freude zu teilen.

## » Kirchen/Cyrkwje



### Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Königswartha

#### Herzliche Einladung

**Sonntag, 13. August - 9. Sonntag nach Trinitatis**  
Familiengottesdienst 9:30 Uhr  
zur Eröffnung des christlichen Unterrichts

**Donnerstag, 17. August**  
Schulgottesdienst 7:30 Uhr

**Sonntag, 20. August - 10. Sonntag nach Trinitatis**  
(Israelsontag)  
Gottesdienst 9:30 Uhr  
gleichzeitig Kindergottesdienst

**Freitag, 25. August**  
Männerkreis 19:30 Uhr

**Sonntag, 27. August - 11. Sonntag nach Trinitatis**  
Posaunengottesdienst 14:30 Uhr

auf den Eichberg, anschließend Kaffeetrinken und Volleyballturnier. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in Hermsdorf statt.

**Dienstag, 29. August**  
Frauengesprächskreis 19:00 Uhr

**Donnerstag, 31. August**  
Schulgottesdienst 7:30 Uhr

**Sonntag, 3. September - 12. Sonntag nach Trinitatis**  
Taufgottesdienst 9:30 Uhr  
mit Abendmahl, gleichzeitig Kindergottesdienst.



### Termine der katholischen Kirche „Herz-Jesu“ in Königswartha

**Abendgottesdienst:**  
Jeweils mittwochs, um 18:00 Uhr  
**Sonntagsgottesdienst:**  
Jeweils um 10:30 Uhr

*Es lädt herzlich dazu ein,  
Ihr Pfarrer Stephan Delan*

## » Kindertagesstätte „Zwergenland“/ Pěstowarnja „Zwergenland“

Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V.  
01920 Nebelschütz, OT Miltitz, Kurze Straße 8  
Telefon: 035796 971-0



### Spiel- und Krabbeltreff in der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“

Wir laden Muttis und Vatis mit ihren kleinen Kindern ganz herzlich zum Spiel- und Krabbeltreff in unsere CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ Königswartha (Neudorfer Straße 16c) ein. Er findet jeweils am ersten Mittwoch im Monat von 15.30 Uhr bis 16.30 Uhr in den Räumen der Zwergen-Gruppe statt.

Bitte Wechselschuhe mitbringen!

Die nächsten Termine:  
September 06.09.2017  
November 01.11.2017  
Dezember 06.12.2017

Damit wir richtig planen können, melden Sie sich bitte vorher unter Telefon 035931 20311 an.

*Ute Sykora*  
Leiterin der CSB-Kindertagesstätte  
„Zwergenland“ Königswartha

### Elternabend in der CSB-Kindertagesstätte Königswartha

Der große Elternabend in der CSB-Kindertagesstätte „Zwergenland“ findet am 12. September 2017 statt. Für Eltern deren Kinder den Hort besuchen beginnt der Elternabend um 18:00 Uhr. Eltern

deren Kinder die Kindertagesstätte besuchen sind um 19:00 Uhr eingeladen.

Wir bitten alle Eltern sich den Termin vorzumerken.

*Ute Sykora*  
Leiterin der CSB-Kindertagesstätte  
„Zwergenland“ Königswartha

### Ferienimpressionen aus dem Hort der Kindertagesstätte „Zwergenland“

Die Kinder des Hortes der Kindertagesstätte „Zwergenland“, welche sich in Trägerschaft des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e. V. befindet, erlebten einen ereignisreichen Sommer. In der Begegnung mit Krabat lauschten wir voller Spannung den Geschichten aus seinem ereignisreichen Leben. Er führte uns voller Begeisterung durch seine zauberhafte Welt bis hin zu seinem „bisher noch unbekanntem Hof“.  
Frau Biskop vom Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

zeigte uns, wie man aus der Wolle von Schafen wundervolle kleine Bienen zaubern kann. Das „Filzen“ machte den Kindern besonderen Spaß. Anni, Laureen und Nelly waren sich da sehr einig: „Wir fanden das Filzen richtig schön. Mit einer Bürstenmaschine konnte man die Wolle bürsten. Wir konnten uns viele verschiedene Farben aussuchen und eine Biene daraus filzen. Es war einfach cool.“  
Neben vielen tollen weiteren Ausflügen, führte uns einer auf den „Reiterhof Helm“. Dort konnten wir auf dem „Rücken der

Pferde“ die Welt einmal von oben betrachten – einfach wundervoll.  
Sportlich ging es beim Kegeln zu. Als Gastgeber begrüßte uns dabei wieder einmal sehr herzlich Olaf Zschornack von der Kegelbahn Königswartha.

Wir danken allen beteiligten, die dazu beigetragen haben, dass unsere Sommerferien im Hort so abwechslungsreich und schön wurden.

*Die Hortkinder und Hortnerinnen*

**Ferienhöhepunkte im Kindergarten:****» Schulen/Šule****Grundschule Königswartha „Bjarnat Krawc“****Bekanntgabe gemäß der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus über Grundschulen § 3 (1) zur Anmeldung der Schulanfänger im Schuljahr 2018/2019 für die Gemeinde Königswartha**

Nach den gesetzlichen Bestimmungen sind für das Schuljahr 2018/2019 alle Kinder, die bis zum 30. Juni 2018 das 6. Lebensjahr vollenden, für den Schulbesuch anzumelden.

Als schulpflichtig gelten auch Kinder, die bis zum 30. September 2018 das 6. Lebensjahr vollenden und von den Eltern in der Schule angemeldet werden.

Auf Antrag der Eltern können Kinder, die das 6. Lebensjahr später vollenden, vorzeitig in die Grundschule aufgenommen werden.

Im Schuljahr 2017/2018 zurückgestellte Kinder müssen erneut angemeldet werden.

**Anmeldetermine sind:**

**Freitag, 25. August 2017, von 09:00 bis 12:00 Uhr**

**Montag, 28. August 2017, von 14:00 bis 16:30 Uhr**

Die Anmeldung kann ohne Anwesenheit des Kindes im Sekretariat der Grundschule Königswartha erfolgen. Dabei ist die Geburtsurkunde vorzulegen.

*Beier  
Schulleiterin*

## » Vereine/Interessengemeinschaften/Towarstwa/Zjednocénstwo zajimow

### Deutsches Rotes Kreuz

#### Herzlich willkommen hieß es am 9. Juli zu unserem Sommerfest 2017

Die Grünewalder Hausmusikanten begleiteten uns an diesem schönen Sonntag musikalisch und luden so manchen zum Schunkeln oder Mitsingen ein. Für das leibliche Wohl war alles da, was man sich nur wünschen konnte. Selbst gebackener Kuchen, Bratwürste, frisch zubereitete Fischsemmeln und natürlich eine kühle Blonde durfte nicht fehlen. Gleich mal ein Dankeschön an die vielen fleißigen Helfer und Bäcker der Kuchen. Ebenfalls möchten wir uns auch in diesem Jahr bei der Versorgungs GmbH für die bereit gestellten Tische und Bänke bedanken, wo sich Frau Wauer mit ihren Produkten vom Hofladen präsentierte.

Ja und weil es der Wettergott in diesem Jahr so gut mit uns meinte und die Regenwolken bis 17 Uhr weiter schickte, schmeckte das Eis von Frau Dörfer be-

### Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Bautzen e. V.

#### DRK - Seniorenheim Königswartha

sonders gut und sorgte bei so manchen Pflegebedürftigen für eine Abkühlung.

Besonders freuten sich die Kinder vom Neschwitzer Kindergarten auf ihren Auftritt. Sie tanzten und sangen zweisprachig. So wird auch die sorbische Kultur schon bei den Kleinsten gefördert und die sorbischen Bräuche erhalten. Einen

Herzlichen Dank auch an die Erzieher und Eltern, die diesen Auftritt ermöglicht haben. Einen kleinen Einblick in den Alltag zeigte die Sitztanzgruppe unter Leitung von Frau Kleefeldt. So konnten auch unsere Gäste erleben, wieviel Freude es den Pflegebedürftigen bereitet, sich in der Gruppe zu bewegen.



### Königswarthaer Geschichtsverein RAK e. V.



Verehrte Leserinnen und Leser,

wir beginnen mit einer Serie von Beiträgen aus der Commerauer Dorfchronik, zusammengestellt von Alenka Hager, stellv. Vors. unseres Vereins, heute zum Thema

#### Sagen

In der Commerauer Chronik sind einige Sagen enthalten. Da Commerau ein fast rein sorbisches Dorf war, spielen die bekannten sorbischen Sagengestalten, wie Wassermann und Mittagsfrau, eine Rolle. Die darin handelnden Personen hatten Ortsbekannte Namen.

Eine Sage handelt vom  
**“Commerauer Helden”:**

“Vor mehreren Jahrhunderten, als noch der wódný muž (Wassermann) und die připoldnica (Mittagsfrau) existierten, hat in Commerau ein sehr starker Held gelebt: Jan Krusche. Er war in der Lausitz sehr bekannt, von Budissin bis Bärwalde, von Bärwalde bis Cottbus und von Cottbus bis über die Kamenzer Berge. Wo es in den Städten, auf den Messen und Märkten Streitigkeiten und Schlägereien gab, wurde Jan geholt, der gewöhnlich auf keinem Markt fehlte. Wem er seine Backpfeifen verteilte, der kam nicht mehr in seine Nähe.”

Einmal war es nach der Heuernte, die gutgeborgten waren und die Bauern saßen in der Dorfschenke abends bei einem

Gläschen žitny (Korn). Auch Jan fehlte nicht. Da der žitny gut mundete, waren die Bauern etwas länger sitzen geblieben und reichlich gesprächig geworden. Und da wurde von einem der Bauern dem Jan der Antrag gestellt, doch mal mit dem wódný muž (Wassermann)

eine Kraftprobe abzulegen, um zu sehen, wer stärker sein wird, ob er oder der wódný muž. Jan sagte zu. Es wurde beschlossen, am nächsten Tag nach dem Neugraben zur fraglichen Probe zu gehen, und zwar Jan und 4 Männer als Zeugen. Sie gingen an die Stelle, wo jetzt der Fußweg nach Commerau geht. Unter der Brücke, die 1902 gebaut wurde, war die Wohnung des wódný muž. Es wurde beschlossen: Jan wird in die Stube des wódný muž einsteigen und mit ihm kämpfen. Er hat sich vorbehalten, dass er sich eine Leine um die Hüften bindet, um bei Gefahr, wenn blutige Bläschen am Wasser zum Vorschein kommen, von den draußen stehenden Männern mit der Leine herausgezogen wird.

Jan stieg ins Wasser, aber es dauerte nicht lange, als blutige Bläschen am

Wasser sichtbar wurden. Da zogen die Männer den Jan heraus. Er war derart schwach, dass er sich kaum bewegen konnte. Er hat viele Wochen zugebracht, bis er wieder gesund war. Er wollte auch nicht mehr mit dem Wassermann kämpfen, denn der Kampf war bitter schwer.

In dem Buch **“Sächsische Sagen”** (Gesammelt und herausgegeben von Hans-Jörg Uther, Bechtermünz Verlag) gibt es die Sage:

#### “Der Schatz auf dem Commerauer Berge bei Königswartha”

“Es liegt ein großer Schatz in dem Berge in einer großen Baubütte und mehrere beherzte Burschen von Königswartha wußten darum und wollten ihn heben ...

Aber da einer seinen Mund nicht halten konnte (es sollte geschwiegen werden), kam ein feuriger Ochse und verhinderte das Heben des Schatzes.“

Das bedeutet: Der Schatz ist noch da! Aber wo ist der “Commerauer Berg”? Meiner Meinung nach kann es nur unsere ehemalige Kiesgrube sein. Von dort kann man die Bautzener Berge sehen.



Blick vom Commerauer Berg – Text und Foto: Alenka Hager

### Herzliche Einladung

zur heimatkundlichen Wanderung in unserem Ortsteil Wartha zum Tag der Oberlausitz 2017

**am Sonntag, dem 20. August 2017**

**Beginn:** 9:30 Uhr

**Treffpunkt:** Wartha, Mittelstraße/Ecke B 96

**Wanderstrecke:** 4,5 Kilometer (10 Stationen mit wissenswerten Informationen einschl. Führung und Kaffeepause im Schloss)

**Ende:** ca. 12:30 Uhr

**Wir freuen uns auf recht viele wanderfreudige Interessenten!**

Unsere „**Stammtisch-Geschichten**“ gibt es wieder am **Montag, dem 4. September 2017, 19.00 Uhr**, im Hotel „Heidehof“.

Wie immer freuen wir uns auf viele Interessenten!

Unsere Ausstellung „**Königswartha um 1900**“ haben wir für Sie am **Dienstag, dem 5. September, von 15.00 bis 18.00 Uhr**, geöffnet. (Sonderführungen sind nach Absprache möglich)

Auf unserer Homepage finden Sie weitere Informationen zu unserer Vereinstätigkeit: **www.geschichtsverein-rak.de** sowie Aktuelles auch auf unserer Facebook-Seite: Königswarthaer Geschichtsverein RAK e. V.

*Herzliche Grüße*

*Annemarie Rentsch, Vors. KGV RAK e. V.*

## » Neues aus der Bürgerecke/Nowosće z wobydlerskeho rózka

### Pressemitteilung zum „Tag des offenen Gartens“ am 3. September 2017

Im Spätsommer, am 03.09.2017, öffnen sich von 10 bis 18 Uhr in unserer Region wieder die Gartentüren. Kommen Sie und erfreuen sich an gärtnerischen Impressionen in Bautzen und Umgebung. Neben den unten aufgeführten Gärten lädt auch der Park der Villa Weigang zum bunten Marktreiben ein. Lassen Sie sich von den unterschiedlichen Künsten der Aussteller begeistern und verweilen an ihren Ständen.

Zur Mittagszeit sorgt die Wirtin der „Kleenen Schänke“ aus Cunewalde für Kulinarisches und zum Kaffee bietet die Görlitzer Kaffeerösterei neben Selbstgebackenem besonderen Kaffeegenuss. Aber auch Geiste und Brände der Sächsischen Spirituosenmanufaktur können zum Wild aus Großdubrau verkostet werden.

„Schauen Sie auch zu unseren besonderen Höhepunkten auf dem Marktplatz vorbei“, lädt die Organisatorin der Privatinitiative „Tag des offenen Gartens“, Landschaftsgestalterin Annekathrin Bernstein, ein. „Um 11 Uhr und 15.30 Uhr stellen innerhalb einer Lesung Achim Heck-Bernstein und Andreas Thronicker zwei Bücher unterschiedlicher Genre vor und um 14 Uhr zeigt Manka von Kubuschütz bei gutem Wetter innerhalb einer Freivogelvorführung ihre Tiere.“

Wer in Bautzen einen geführten Gartenrundgang sucht, findet sich um 11 Uhr am Klarissenkloster ein. Der Lauenwürmer führt durch (fast) alle teilnehmenden Bautzener Gärten und zum Kaffee pünktlich zurück in die Villa Weigang.

In Taubenheim können Sie ab 10 Uhr einen geführten Rundgang auf dem Sonnenuhrenpfad erleben. Treffpunkt ist auf der Sohlander Str. 31 zum Unkostenbeitrag von 2 € pro Person.

Alle Gastgeber freuen sich auf einen abwechslungsreichen Tag mit interessanten Begegnungen und Gesprächen an folgenden Orten:

**Nr. 1** „Marktplatz der schönen Dinge für Gaumen, Auge und Heim“  
Villa Weigang, Weigangstraße 1, 02625 Bautzen

**Nr. 2** „Klein aber oho – ein Künstlergarten in der Seidau“  
Familien Bernstein und Rudolph, Seidauer Str. 34 und 36, 02625 Bautzen

**Nr. 3** „Den Sonnengesang des heiligen Franz von Assisi erleben“  
Kloster der Klarissen, Klosterstraße 9, 02625 Bautzen

**Nr. 4** „Siedlungsgarten im Shabby-Chic“  
Ilona Marschner, Parsevalstraße 4, 02625 Bautzen

**Nr. 5** „Ort der Ruhe und Entspannung“  
Diakonie Bautzen „Marthastift“, Karl-Liebkecht-Str. 14, 02625 Bautzen

**Nr. 6** „Von Garten zu Garten in Bautzen geführt“  
Mit dem Lauenwürmer unterwegs

**Nr. 7** „Gut Sommereichen“  
Familie Busch, Gut Sommereichen, 02633 Gaußig

**Nr. 8** „Naturnahe Gartengestaltung im Dreiseitenhof“  
Familie Steglich, Hauptstraße 15, OT Naundorf, 01877 Doberschau-Gaußig

**Nr. 9** „Geführter Rundgang auf dem Sonnenuhrenpfad Taubenheim“  
Jürgen Walter, Treffpunkt: Sohlander Str. 31 (ehemals Ortsverwaltung), 02689 Taubenheim

**Nr. 10** „Ländliche Lebenskunst“  
Familie Roitsch, Schlungwitzer Str. 2F, OT Schwarznaußnitz, 02692 Obergurig

**Nr. 11** „Vierklang - beschauliche Idylle im kleinen Garten“  
Burghart Jäckel, Großpostwitzer Straße 30, 02692 Obergurig

**Nr. 12** „Verschiedene Gartenzimmer in der Stadt“  
Familie Schindler, Zittauer Str. 9, 02681 Wilthen

**Nr. 13** „Natur und Kunst im Herrenhaus“  
Weichaer Hof, Hauptstr. 24/26, 02627 Weißenberg, OT Weicha

**Nr. 14** „Soziokulturelles Zentrum Miltitz „Am Krabatsteinbruch“  
Steinleicht e. V., Hauptstr. 9, 01920 Nebelschütz

## Heiß und cool, laut und leise

### Die Lauter Leise Sommertour kommt am 22.08., 15 Uhr nach Königswartha

So coole Schüler, und ein Lehrer, der zusammen mit einem Dönerverkäufer rappt - da müssen wir hin, dachten sich die Leute vom Lauter Leise e. V., die im August eine Woche durch den Landkreis Bautzen tingeln. Die Kulturschaffenden bieten kostenlos und open air ein Mitmachprogramm für Menschen von 3 bis 103. Mit den „Buchkindern“ können die Jüngsten eigene Geschichten und Bilder in etwas Bleibendes verwandeln. Ezé Wendtoin von Banda co-

munale gibt einen Workshop zu Musik und Leben in Burkina Faso. Das Projekt „Heimatforschung“ fragt danach, woher unsere Großeltern eigentlich stammen. Und für alle spielt die Band „Stilbruch“ deutschen Pop mit klassischen Instrumenten. Um das Crossover zu vollenden, vielleicht gesellen sich auch Faruk und Norbert mit den Schülerinnen dazu?

Die Lauter Leise Sommertour ist eine Idee von Sächsischen Kulturschaffen-

den, die konstruktiven Ausdruck und demokratische Werte stärken möchten. Die Aktion wird unter anderem unterstützt durch eine Crowdfunding-Aktion, bei der man dem Bus einen guten Stern mit auf die Reise geben kann.

Mehr Informationen unter:  
<http://lauter-leise.de/sommertour.html>

